

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Comisia pentru afaceri economice și monetare

19.4.2007

PE 388.435v01-00

AMENDAMENTELE 8-49

Proiect de aviz

PE 386.361v01-00

Harald Ettl

Propunere de directivă a Consiliului privind identificarea și clasarea infrastructurilor critice europene și evaluarea necesității de îmbunătățire a protecției acestora

Propunere de directivă (COM(2006)0787 – C6-0053/2007 – 2006/0276(CNS))

Text propus de Comisie

Amendamentele Parlamentului

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 8

Considerentul 3

(3) Im Dezember 2005 ersuchte der Rat „Justiz und Inneres“ die Kommission, einen Vorschlag für ein Europäisches Programm für den Schutz kritischer Infrastrukturen vorzulegen, der sämtliche denkbaren Risiken abdeckte und vorrangig auf die Bekämpfung terroristischer Bedrohung abstellte. Ein derartiger Ansatz zum Schutz kritischer Infrastrukturen sollte sowohl von Menschen ausgehende technologische Bedrohungen als auch die Möglichkeit von Naturkatastrophen berücksichtigen. Vor allem jedoch sollte er sich mit der Gefahr möglicher Terroranschläge befassen. Wenn in einem

(3) În decembrie 2005, Consiliul pentru justiție și afaceri interne a invitat Comisia să prezinte o propunere pentru un program european privind protecția infrastructurilor critice și a decis ca acesta să se bazeze pe o abordare care să acopere toate riscurile imaginabile, acordând prioritate amenințării teroriste. Această abordare ține cont, în procesul de protecție a infrastructurilor critice, de riscurile de origine umană, de amenințările tehnologice și de calamitățile naturale, ***precum și, în mod obligatoriu, de amenințările de origine structurală.*** Totuși, acesta ar trebui să acorde prioritate

AM\663141RO.doc
Traducere externă

PE 388.435v01-00

RO

RO

Sektor mit wichtigen Infrastrukturen die betreffenden Schutzmaßnahmen als der Bedrohung angemessen erachtet werden, können und müssen sich die zuständigen Stellen anderen Bedrohungen, für die sie noch anfällig sind, zuwenden..

amenințării teroriste. Dacă într-un sector cu infrastructuri critice măsurile de protecție împotriva unei amenințări de prim rang sunt considerate adecvate, părțile interesate pot și trebuie să se concentreze asupra altor amenințări în fața cărora sunt încă vulnerabile.

Or. de

Justificare

Notwendige Ergänzung.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 9
Considerentul 4

(4) Für den Schutz kritischer Infrastrukturen sind **bisher** in erster Linie die Mitgliedstaaten und die Eigentümer/Betreiber derartiger Infrastrukturen verantwortlich. Dies **sollte** auch so bleiben

(4) Responsabilitatea primară pentru protejarea infrastructurilor critice revine statelor membre și proprietarilor/operatorilor de infrastructuri critice. Acest lucru nu **trebuie** să se schimbe **nici în viitor**.

Or. de

Justificare

Klarstellung der nationalen Verantwortung.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 10
Considerentul 5

(5) Es gibt in der Gemeinschaft eine Reihe wichtiger Infrastrukturen, deren (Zer-)Störung Auswirkungen auf **zwei** oder mehr Mitgliedstaaten oder auf **einen anderen Mitgliedstaat**, als dem, in welchem sie sich befinden, hätte. Dies gilt auch für grenz- und sektorübergreifende Auswirkungen von Abhängigkeiten zwischen miteinander verbundenen Infrastrukturen. Derartige

Există un anumit număr de infrastructuri critice în cadrul Comunității, ale căror întreruperi sau distrugerii ar afecta **trei** sau mai multe state membre, sau cel puțin **două state membre**, altele decât acelea în care este localizată infrastructura critică. Acest lucru este valabil și pentru implicațiile transfrontaliere sau transsectoriale ale legăturilor de dependență între

kritische europäische Infrastrukturen müssen nach einem gemeinsamen Verfahren ermittelt und als solche ausgewiesen werden. Zudem sollte ein gemeinsamer Rahmen für die Bewertung der Notwendigkeit, den Schutz derartiger Infrastrukturen zu verbessern, festgelegt werden. Die bilaterale Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten auf dem Gebiet des Schutzes kritischer Infrastrukturen ist ein fest etabliertes und wirksames Mittel zum Schutz wichtiger grenzübergreifender Strukturen. Das Europäische Programm für den Schutz kritischer Infrastrukturen sollte auf dieser Zusammenarbeit aufbauen.

infrastrukturile interconectate. Asemenea infrastructuri critice europene ar trebui identificate și clasate prin intermediul unei proceduri comune. În plus, necesitatea de a îmbunătăți protecția infrastructurilor de acest tip ar trebui evaluată într-un cadru comun. Schemele bilaterale de cooperare între statele membre în domeniul protecției infrastructurilor critice constituie un mijloc bine stabilit și eficient pentru protejarea infrastructurilor critice transfrontaliere. Programul european privind protecția infrastructurilor critice ar trebui să se bazeze pe o asemenea cooperare.

Or. de

Justificare

Subsidiaritätsprinzip.

Amendament depus de Pervenche Berès

Amendamentul 11
Considerent 6a (nou)

(6a) Infrastructurile critice ar trebui să fie proiectate astfel încât să reducă la minimum existența legăturilor cu țările din afara UE și localizarea în aceste țări, atunci când nu sunt necesare. Localizarea unor elemente ale unor infrastructuri critice în afara UE potențează riscul unor atacuri teroriste ale căror efecte s-ar putea extinde la infrastructura în ansamblu, accesul teroriștilor la datele înmagazinate în afara UE, precum și riscurile de încălcare a legislației UE, ceea ce fragilizează întreaga infrastructură.

Or. en

Justificare

The recent SWIFT case showed that critical data needs to be protected against illegal use by foreign authorities or private actors.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 12
Considerentul 10

(10) Um die Verbesserung des Schutzes kritischer europäischer Infrastrukturen zu erleichtern, sollten gemeinsame Methoden für die Ermittlung und Klassifizierung von **Schwachstellen**, Bedrohungen und Risiken, die in Bezug auf wichtige Infrastrukturen bestehen, entwickelt werden.

(10) Pentru a facilita îmbunătățirea protecției infrastructurilor critice europene, ar trebui definite metode comune pentru determinarea și clasarea amenințărilor, a riscurilor **și a vulnerabilităților structurale ale unor** infrastructuri critice.

Or. de

Justificare

Notwendige Konkretisierung.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 13
Considerentul 14

(14) Der Austausch von Informationen über wichtige Infrastrukturen sollte in einem Klima des Vertrauens und der Sicherheit erfolgen. Die betreffenden Unternehmen und Organisationen müssen darauf vertrauen können, dass die von ihnen mitgeteilten „sensiblen“ Daten ausreichend geschützt werden. **Um einen solchen Informationsaustausch über wichtige Infrastrukturen anzuregen, sollte der Wirtschaft klar gemacht werden, dass die Vorteile, die sich aus der Übermittlung von Informationen über wichtige Infrastrukturen ergeben, im Verhältnis zu den Kosten, die der Wirtschaft und generell der gesamten Gesellschaft dadurch entstehen, überwiegen.**

(14) Schimbul de informații privind infrastructurile critice ar trebui să se desfășoare într-un climat de încredere și siguranță. Partajarea informațiilor necesită o relație de încredere, astfel încât întreprinderile și organizațiile să știe că datele lor „sensibile” vor fi protejate în mod suficient .

Or. de

Justificare

Beachtung des Subsidiaritätsprinzips.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 14
Considerentul 15

(15) Diese Richtlinie soll die auf Gemeinschaftsebene und in den Mitgliedstaaten bestehenden sektorspezifischen Maßnahmen ergänzen. Sofern auf Gemeinschaftsebene bereits derartige Mechanismen vorhanden sind, sollten diese weiter genutzt werden, um zur Umsetzung dieser Richtlinie beizutragen..

(15) Prezenta directivă completează măsurile sectoriale existente la nivelul Comunității și în statele membre. Acolo unde sunt deja instituite mecanisme comunitare, acestea ar trebui să fie utilizate în continuare și să contribuie astfel la punerea în aplicare generală a prezentei directive, **fără ca, prin cerințe multiple, să rezulte costuri suplimentare fără beneficii din punct de vedere al siguranței.**

Or. de

Justificare

Vermeidung von unnötigen bürokratischen Lasten ohne Sicherheitsgewinn.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 15
Considerentul 15a (nou)

(15a) Prezenta directivă nu ia în considerare importanța deosebită a „dimensiunii externe” a infrastructurilor critice, cum ar fi cele din sectorul finanțelor sau din sectorul energiei.

Or. de

Justificare

Verdeutlichung, dass auch kritische Infrastrukturen außerhalb der Europäischen Union massive Auswirkungen, insbesondere in den Bereichen Finanzgewerbe und Energie, haben können und ein Handeln zur Erhöhung der Sicherheit erforderlich ist.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 16
Articolul 2 litera (b)

b) “European Critical Infrastructure” means critical infrastructures the disruption or destruction of which would significantly affect *two* or more Member States, or *a single Member State* if the critical infrastructure is located in another Member State. This includes effects resulting from cross-sector dependencies on other types of infrastructure;

b) „infrastructuri critice europene” înseamnă infrastructurile critice ale căror întreruperi sau distrugerii ar afecta semnificativ *trei* sau mai multe state membre, sau *cel puțin două state membre* dacă infrastructura critică este localizată într-un alt stat membru. Acest lucru include efectele ce rezultă din dependențele intersectoriale asupra altor tipuri de infrastructură;

Or. en

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 17
Articolul 2 litera (b)

b) „kritische europäische Infrastrukturen“: kritische Infrastrukturen, deren Störung oder Zerstörung schwer wiegende Auswirkungen auf *zwei* oder mehr Mitgliedstaaten oder *einen anderen Mitgliedstaat*, als dem, indem sie sich befinden, zur Folge hätte, einschließlich Auswirkungen sektorübergreifender Abhängigkeiten auf andere Infrastrukturen;

b) „infrastructuri critice europene”: înseamnă infrastructurile critice ale căror întreruperi sau distrugerii ar afecta semnificativ *trei* sau mai multe state membre, sau *două state membre*, altele decât cele în care este localizată infrastructura critică. Acest lucru include efectele ce rezultă din dependențele intersectoriale asupra altor tipuri de infrastructură;

Or. de

Justificare

Beachtung des Subsidiaritätsprinzips.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 18
Articolul 2 litera (c) prima liniuță

(a) Auswirkungen auf die *Öffentlichkeit* (*Zahl der betroffenen* Bürger),

(a) efectul asupra *cetățenilor*,

Justificare

Notwendige Konkretisierung.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 19

Articolul 2, litera (c), a doua liniuță

b) *wirtschaftlichen* Auswirkungen (Schwere des wirtschaftlichen Verlusts und/oder Minderung der Qualität von Erzeugnissen oder Dienstleistungen),

(b) Implicații *asupra pieței interne* (gravitatea pierderilor economice și/sau diminuarea calității produselor sau a serviciilor),

Or. de

Justificare

Notwendige Konkretisierung.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 20

Articolul 2 litera (d)

d) „Schwachstelle“: ein Merkmal eines Bestandteils der Konzeption, der Nutzung oder des Funktionierens einer kritischen Infrastruktur, aufgrund dessen eine Störung oder Zerstörung durch eine Bedrohung möglich ist, einschließlich Abhängigkeiten von anderen Infrastrukturen;

d) „vulnerabilități *structurale*“: o caracteristică a componentei concepției, utilizării sau funcționării unei infrastructuri critice, care o expune la o amenințare de întrerupere sau de distrugere și include legăturile de dependență cu alte tipuri de infrastructuri;

Or. de

Justificare

Notwendige Konkretisierung.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 21

Articolul 3 alineatul (1) primul paragraf

(1) The cross-cutting and sectoral criteria to be used to identify European Critical Infrastructures shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 11(3). They may be amended in accordance with the procedure referred to in Article 11(3).

(1) Criteriile orizontale și sectoriale care trebuie să fie folosite pentru a identifica infrastructurile critice europene se **construiesc pe baza criteriilor de protecție existente și se** adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 11 alineatul (3). Aceste criterii pot fi modificate în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 11 alineatul (3).

Or. en

Amendament depos de Christian Ehler

Amendamentul 22

Articolul 3 alineatul (1) al doilea paragraf

Bei der Ausarbeitung der sektorübergreifenden Kriterien, die horizontal auf sämtliche Sektoren mit kritischen Infrastrukturen angewendet werden sollen, wird der Schwere der Auswirkungen einer Störung oder Zerstörung der einzelnen Infrastrukturen Rechnung getragen. Die Kriterien werden spätestens [**ein Jahr nach Inkrafttreten dieser Richtlinie**] angenommen.

Criteriile intersectoriale care se aplică orizontal în toate sectoarele de infrastructuri critice se definesc în funcție de gravitatea efectului de întrerupere sau distrugere a unei anumite infrastructuri. Acestea se adoptă cel târziu la [**șase luni de la intrarea în vigoare a prezentei directive**].

Or. de

Justificare

Verkürzung des Verfahrens.

Amendament depos de Sophia in 't Veld

Amendamentul 23

Articolul 3 alineatul 1 al doilea paragraf

The cross-cutting criteria having a horizontal application to all critical infrastructure sectors shall be developed taking into account the severity of the effect of the disruption or destruction of a particular infrastructure. They shall be adopted by [**one year after the entry into force of this Directive**] at the latest.

Criteriile intersectoriale care se aplică orizontal în toate sectoarele de infrastructură critică **europeană** se realizează luând în considerare gravitatea efectului de întrerupere sau distrugere a unei anumite infrastructuri. Acestea se adoptă cel târziu la [**un an de la intrarea în vigoare a prezentei directive**].

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 24
Articolul 3 alineatul (1) al treilea paragraf

The sectoral criteria shall be developed for priority sectors *while* taking into account the characteristics of individual critical infrastructure sectors and involving, *as appropriate*, relevant stakeholders. They shall be adopted for each priority sector at the latest one year following the designation as a priority sector.

Criteriile sectoriale sunt dezvoltate pentru sectoarele prioritare *și sunt construite pe baza măsurilor de protecție sectoriale*, luând în considerare caracteristicile sectoarelor individuale de infrastructură critică, și implicând *toate* părțile interesate relevante, *ținând cont de faptul că sectoarele au o anumită experiență, expertiză și nevoi specifice în ceea ce privește protejarea infrastructurii lor critice*. Acestea se adoptă pentru fiecare sector prioritar în parte, la cel mult un an de la clasarea ca sector prioritar.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 25
Articolul 3 alineatul (1) paragraful 3a (nou)

În cazul în care mecanismele comunitare sunt deja instituite, acestea continuă să fie utilizate. Duplicarea sau contradicțiile dintre diferite acte sau dispoziții sunt evitate, cu orice preț.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 26
Articolul 3 alineatul (2) primul paragraf

(2) The priority sectors to be used for the purposes of developing the criteria provided for in paragraph 1 shall be identified *by the Commission* on an annual basis from among those listed in Annex I.

(2) Sectoarele prioritare care se vor utiliza în scopul dezvoltării criteriilor prevăzute la alineatul (1) se identifică anual, *în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 11 alineatul (3)* dintre sectoarele menționate în anexa I.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 27

Articolul 3 alineatul (3) primul paragraf

(3) Each Member State shall identify the critical infrastructures located within its territory as well as critical infrastructures outside its territory that may have an impact on it, which satisfy the criteria adopted pursuant to paragraphs 1 and 2.

(3) Fiecare stat membru identifică **eventualele** infrastructuri critice **europene**, localizate pe teritoriul său, precum și **eventualele** infrastructuri critice **europene** din afara teritoriului său, care pot avea un impact asupra acestuia, care îndeplinesc criteriile adoptate în conformitate cu alineatele (1) și (2).

Or. en

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 28

Articolul 3 alineatul (3) primul paragraf

3. Jeder Mitgliedstaat ermittelt die kritischen Infrastrukturen auf seinem Hoheitsgebiet und kritische Infrastrukturen außerhalb seines Hoheitsgebiets, die sich auf **diese** auswirken können, welche die nach Maßgabe der Absätze 1 und 2 angenommenen Kriterien erfüllen.

Fiecare stat membru identifică infrastructurile critice localizate pe teritoriul său, precum și infrastructurile critice din afara teritoriului său, care pot avea un impact asupra **teritoriului său**, care îndeplinesc criteriile adoptate în conformitate cu alineatele (1) și (2).

Or. de

Justificare

Notwendige Konkretisierung.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 29

Articolul 3 alineatul (3) al doilea paragraf

Each Member State shall notify the Commission of the critical infrastructures thus identified at the latest one year after the adoption of the relevant criteria and thereafter on an ongoing basis.

Fiecare stat membru înștiințează Comisia despre **eventualele** infrastructuri critice **europene**, identificate astfel cel târziu la un an de la adoptarea criteriilor relevante și după aceea în mod continuu.

Or. en

Amendament depus de Pervenche Berès

Amendamentul 30
Articolul 4 alineatul (1a) (nou)

(1a) Infrastructurile critice europene sunt astfel concepute încât să reducă la minimum existența legăturilor cu țările din afara UE și localizarea în aceste țări, atunci când nu sunt necesare.

Or. en

Justificare

The recent SWIFT case showed that critical data needs to be protected against illegal use by foreign authorities or private actors

Amendament depus de Pervenche Berès

Amendamentul 31
Articolul 4 alineatul (2a) (nou)

(2a) Procesarea datelor personale, realizată de Infrastructurile critice europene, direct sau printr-un intermediar, necesară pentru activitatea acestora, se efectuează în conformitate cu dispozițiile Directivei 95/46/CE și cu principiile aplicabile cu privire la protecția datelor. Procesarea datelor se realizează pe teritoriul UE, iar orice duplicare de date este interzisă în afara teritoriului UE din motive de securitate.

Or. en

Justificare

The recent SWIFT case showed that critical data needs to be protected against illegal use by foreign authorities or private actors

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 32
Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf

(2) The list of critical infrastructures designated as European Critical Infrastructure shall be adopted ***in***

AM\663141RO.doc
Traducere externă

(2) Lista infrastructurilor critice desemnate drept Infrastructuri critice europene se adoptă

11/17

PE 388.435v01-00

RO

accordance with the procedure referred to in Article 11(3).

de către statele membre.

Or. en

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 33
Articolul 5 alineatul (1a) (nou)

În conformitate cu procedura prevăzută în articolul 11, alineatul (3), se adoptă o listă a măsurilor de protecție existente aplicabile pentru anumite sectoare enumerate în anexa I. Conformitatea cu una sau mai multe dintre măsurile de protecție enumerate îndeplinește cerința de a stabili și de a actualiza un Plan de securitate pentru operatori.

Or. en

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 34
Articolul 5 alineatul (2) al doilea paragraf

Acting in accordance with the procedure referred to in Article 11(2), the Commission may decide that compliance with measures applicable to specific sectors listed in Annex I satisfies the requirement to establish and update an Operator Security Plan.

eliminat

Or. en

(vezi AM la articolul 6, alineatul 1a (nou))

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 35
Articolul 5 alineatul (3) primul paragraf

(3) The owner/operator of a European Critical Infrastructure shall submit the Operator Security Plan to the relevant ***Member State authority*** within one year following designation of the critical

(3) Proprietarul/operatorul unei Infrastructuri europene depune Planul de securitate pentru operatori la ***Punctul de contact CIP*** competent, în decurs de un an de la desemnarea infrastructurii critice ca

infrastructure as a European Critical Infrastructure.

fiind Infrastructură critică europeană.

Or. en

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 36
Articolul 5 alineatul (3) al doilea paragraf

Where sector specific requirements concerning the Operator Security Plan are adopted based on paragraph 2, the operator security plan shall only be submitted to the relevant *Member State authority* within 1 year following the adoption of the sector specific requirements.

Acolo unde cerințele specifice sectoriale privind Planul de securitate pentru operatori sunt adoptate în temeiul alineatului (2), planul de securitate se depune doar la ***Punctul de contact CIP competent***, în decurs de 1 an de la adoptarea cerințelor specifice pentru sector.

Or. en

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 37
Articolul 5 alineatul (5)

5. Compliance with Directive 2005/65/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on enhancing port security satisfies the requirement to establish an Operator Security Plan.

eliminat

Or. en

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 38
Articolul 6 alineatul (1)

(1) Each Member State shall require the owners/operators of European Critical Infrastructures on their territory to designate a Security Liaison Officer as the point of contact for security related issues between the owner/operator of the infrastructure and the ***relevant critical infrastructure protection authorities*** in the Member State. The Security Liaison Officer shall be designated within one year following the designation of the critical infrastructure as a

(1) Fiecare stat membru impune proprietarilor/operatorilor de Infrastructuri critice europene situate pe teritoriul lor să desemneze un ofițer de legătură pentru securitate drept persoană de contact pentru aspectele legate de securitate dintre proprietarul/operatorul infrastructurii și ***Punctul de contact CIP*** din statul membru. Ofițerul de legătură pentru securitate se desemnează în decurs de un an de la numirea infrastructurii critice drept Infrastructură

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 39
Articolul 6 alineatul (1a) (nou)

În conformitate cu procedura prevăzută în articolul 11, alineatul (3), se adoptă o listă a măsurilor de protecție existente aplicabile pentru anumite sectoare enumerate în anexa I. Conformitatea cu una sau mai multe dintre măsurile de protecție enumerate îndeplinește cerința de a desemna un Ofițer de legătură pentru securitate.

(vezi AM la articolul 5, alineatul 2 paragraful 2)

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 40
Articolul 6 alineatul (2)

2. Each Member State shall communicate relevant information concerning identified risks and threats to the Security Liaison Officers of the European Critical Infrastructure concerned.

Fiecare stat membru comunică Ofițerilor de legătură pentru securitate din cadrul Infrastructurii critice europene implicate, **prin Punctul de contact CIP național**, informații pertinente referitoare la riscurile și amenințările identificate.

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 41
Articolul 7 alineatul (2) primul paragraf

2. Binnen **18** Monaten nach Annahme der Liste nach Artikel 4 Absatz 2 und danach alle zwei Jahre übermittelt jeder Mitgliedstaat der Kommission einen zusammenfassenden Bericht über die verschiedenen Arten von Schwachstellen, Bedrohungen und Risiken, die in den in

(2) În decurs de **12** luni de la adoptarea listei în conformitate cu articolul 4 alineatul (2) și ulterior o dată la doi ani, fiecare stat membru prezintă Comisiei un raport concludent cu privire la diferitele tipuri de vulnerabilități, amenințări și riscuri, care au fost identificate în sectoarele citate în anexa I.

Anhang I aufgeführten Sektoren festgestellt wurden.

Or. de

Justificare

Verkürzung des Verfahrens.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 42
Articolul 7 alineatul (3)

(3) **The Commission shall assess on a sectoral basis** whether specific protection measures are required for European Critical Infrastructures.

(3) **În conformitate cu procedura prevăzută la articolul 11 alineatul (3), se face o evaluare pe bază sectorială, pentru a determina** dacă se impun măsuri de protecție specifice pentru Infrastructurile critice europene.

Or. en

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 43
Articolul 7 alineatul (4)

4. Common methodologies for carrying out vulnerability, threat and risk assessments in respect of European Critical Infrastructures may be developed on a sectoral basis in accordance with the procedure referred to in Article 11(3).

(4) **Dacă se consideră a fi necesar**, pot fi dezvoltate, pe o bază sectorială, metodologii comune de evaluare a punctelor vulnerabile, a amenințărilor și a riscurilor cu privire la Infrastructurile critice europene, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 11 alineatul (3). **Asemenea metodologii comune iau în considerare metodologiile existente.**

Or. en

Amendament depus de Christian Ehler

Amendamentul 44
Articolul 8

Die Kommission **unterstützt** die Eigentümer/Betreiber ausgewiesener kritischer europäischer Infrastrukturen,

Comisia **susține, la cererea statelor membre**, proprietarul/operatorul infrastructurilor critice europene desemnate,

AM\663141RO.doc
Traducere externă

15/17

PE 388.435v01-00

indem sie ihnen Zugriff auf Informationen über bewährte Praktiken und Methoden des Schutzes kritischer Infrastrukturen gewährt.

facilitându-i accesul la informații privind cele mai bune practici și metode de protecție a infrastructurilor critice.

Or. de

Justificare

Sicherstellung der Einbeziehung der Mitgliedstaaten.

Amendament depos de Sophia in 't Veld

Amendamentul 45
Articolul 10 alineatul (2)

(2) Any person handling confidential information pursuant to this Directive on behalf of a Member State shall have an **appropriate** level of security vetting by the Member State concerned.

(2) Orice persoană care tratează informații confidențiale în temeiul prezentei directive în numele unui stat membru este supusă unei proceduri **optime** de evaluare a nivelului său în materie de securitate, efectuată de statul membru în cauză.

Or. en

Amendament depos de Sophia in 't Veld

Amendamentul 46
Articolul 10 alineatul (3)

(3) Member States shall ensure that Critical Infrastructure Protection Information submitted to the Member States or to the Commission, is not used for any purpose other than the protection of critical infrastructures.

(3) Statele membre se asigură că informațiile privind protecția infrastructurilor critice **europene** transmise statelor membre sau Comisiei nu sunt folosite în alt scop în afară de protecția infrastructurilor critice **europene**.

Or. en

Amendament depos de Christian Ehler

Amendamentul 47
Articolul 11 alineatul (1)

(1) Die Kommission wird durch einen Ausschuss unterstützt, der sich aus je einem Vertreter der **Kontaktstellen für Fragen des Schutzes kritischer Infrastrukturen**

(1) Comisia este asistată de un comitet care se compune din câte un reprezentant al **statelor membre**.

Justificare

Beachtung des Subsidiaritätsprinzips.

Amendament depus de Sophia in 't Veld

Amendamentul 48
Articolul 12 alineatul (1) primul paragraf

(1) Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by **31 December 2007** at the latest. They shall forthwith communicate to the Commission the text of those provisions and a correlation table between those provisions and this Directive.

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la **1 iulie 2008**. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor dispoziții și un tabel de concordanță între respectivele dispoziții și prezenta directivă.

Or. en

Amendament depus de Pervenche Berès

Amendamentul 49
Anexa I rândul VII, „sector financiar” coloana „subsector” punctul 19

19. Payment and securities clearing and settlement infrastructures and systems

19. Sisteme de plată, compensare și decontare a operațiunilor cu titluri de valoare **și furnizorii de servicii ai acestora**

Or. en

Justificare

The recent SWIFT case showed that critical data needs to be protected against illegal use by foreign authorities or private actors.